

2017

Barzen behin irudi bat...

Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Gazteen XLTx. ekitaldia
XLTx edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos



Barzen behin
irudi bat...

Aurkezpena Presentación

Urtero bezala, Donostiako Udaleko Giza Eskubideen atalak *Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Gazteen ekitaldia* antolatu du 2017an ere.

XIII. ekitaldi honetan, egun pil-pilean dagoen intimitatearen eta pribatutasunaren gaia jorratzeko gonbita egin dugu eta, urtero bezala, oso-oso erantzun ona jaso dugu ikastetxe, haurtxoko, gazteleku, arte-akademia eta beste hainbat talderen partetik.

Lehenik eta behin, eskerrak eman nahi dizkizuegu aurtengo ekintzan parte hartu duzuen hezitzaile, guraso, profesional, haur eta gazte guztioi, bereziki ekitaldi honetan proposatu dizuegun pribatutasunaren eta intimitatearen gaia lantzeko egin duzuen ahaleginarengatik, badakigulako ez dela lan erreza izan.

Egungo gizarte teknologikoan, pribatutasun eta intimitate eskubideak hain hauskorra dirudien honetan, goraipatu nahi dugu zuen hausnarketa, ondorio, bizipen eta sentipenak modu ugari eta originaletan irudikatzeke izan duzuen jarrera. Beste behin ere erakutsi diguzue gure gizartean haur eta gazteek betetzen duzuen tokia ezinbestekoa dela mundu bidezkoago baten alde egiteko.

Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Gazteen XIII. ekitaldi honetan, jatorri desberdineko 6 eta 18 urte bitarteko haur eta gazteek intimitate eta pribatutasun eskubidearen alderdi ezberdinak aztertu dituzue.

Donostia, Pasaia, Erreteria, Elgoibar eta Bergarako haur eta gazteen parte-hartzeaz gain, aurtien Saharako haur baten lana ere jaso dugu -Oporrak Bakean ekimenaren bitartez etorri zen gure hirira-.

Bazen Behin honetan, aurkeztutako margolanen aukeraketa bat topatuko duzue, epaimahai ofizialak egindakoa, ezinezkoa baitzaigu zuen lan guztiak bertan sartzea.

Haur eta gazteek egin duzuen ekarpen oparoa, gizarte baketsu eta adeitsuago bat eraikitzeke erronkan ezinbestekoa, lagungarri izango da, dudarik ez dago, aurrerapauso garrantzitsuak emateko. Eskerrik asko, berriro ere, zuen ilusioarengatik.

Como todos los años, el área de Derechos Humanos del Ayuntamiento de San Sebastián ha organizado en 2017 una nueva edición *Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos*.

En esta XIII edición, hemos lanzado una invitación para tratar el tema de la intimidad y la privacidad, que tanto interés genera hoy día y, como todos los años, hemos recibido una excelente respuesta por parte de escuelas, haurtxokos, gaztelekus, academias de arte y otros colectivos.

En primer lugar, queremos agradecer, una vez más, a educadores, padres, madres, profesionales, niños, niñas y jóvenes su participación en esta actividad y, sobre todo, queremos poner en relieve la labor y el esfuerzo que han realizado para tratar el tema de la intimidad y la privacidad propuesto para esta edición, puesto que sabemos que no ha sido fácil.

En la actual sociedad de la tecnología, en la que el derecho a la intimidad y a la privacidad parece tan vulnerable, nos gustaría felicitaros por la actitud con la que habéis plasmado vuestras reflexiones, conclusiones, vivencias y sentimientos, puesto que lo habéis hecho de formas muy variadas y originales. Una vez más, jóvenes, niños y niñas nos habéis demostrado que vuestro papel en la sociedad resulta imprescindible en la defensa de un mundo más justo.

En esta *XIII edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos*, habéis participado niños, niñas y jóvenes de diversa procedencia y de edades comprendidas entre los 6 y los 18 años, con trabajos que indagan sobre diferentes aspectos del derecho a la intimidad y la privacidad.

Además de participantes de San Sebastián, Pasajes, Rentería, Elgoibar y Bergara, este año hemos recibido el trabajo de uno de los niños saharauis que vino a nuestra ciudad gracias a la iniciativa Oporrak Bakean.

En el presente Bazen Behin encontraréis una selección de las obras presentadas, elegidas por el jurado oficial, puesto que nos resulta imposible incluir todos los trabajos recibidos.

No dudamos de que vuestra aportación, llena de riqueza e imprescindible en el reto que supone la construcción de una sociedad más pacífica y respetuosa, será de gran ayuda para dar pasos importantes. Os damos las gracias, una vez más, por vuestra ilusión.

Eneko Goia
Donostiako Alkatea



Aurkibidea Índice



• 6-8 urteko kategoria	8
<i>“Las llaves sueltas”</i> bakarkako lana / obra individual	9
<i>“Begi handia”</i> bakarkako lana / obra individual	10
<i>“Begien mundua”</i> taldekako murala / mural en grupo	12
• 9-12 urteko kategoria	14
<i>“Ni, kandela, bere argia, nire argia, intimitatea”</i> taldekako murala / mural en grupo	15
<i>“Secretos a voces”</i> bakarkako lana / obra individual	16
<i>“Pribatutasunaren aterkia”</i> bakarkako lana / obra individual	18
<i>“Koloretan blai”</i> taldekako murala / mural en grupo	20
• 13-15 urteko kategoria	22
<i>“No privacy”</i> taldekako murala / mural en grupo	23
<i>“Respeto la privacidad de los demás”</i> bakarkako lana / obra individual	24
<i>“Pribatutasunaren lapurreta”</i> bakarkako lana / obra individual	26
<i>Izenbururik gabe</i> taldekako murala / mural en grupo	28
• 16-18 urteko kategoria	30
<i>“Ez izan kuxkuxeroa”</i> bakarkako lana / obra individual	32
<i>“¡Escapa!”</i> bakarkako lana / obra individual	34
<i>Izenbururik gabe</i> taldekako murala / mural en grupo	36
<i>“No mires detrás de la puerta”</i> taldekako murala / mural en grupo	38
• Galeria	40

6-8 URTEKO KATEGORIA

"Las llaves sueltas"
MIHISE TAILERRA
Carla Pazos Aguirre
8 urte / años





MARTUTENeko HAURTxOKOA

(6-8 urte / años)



9-12 URTEKO KATEGORIA



*“Ni, kandela, bere
argia, nire argia,
intimitatea”*
CATALINA ERAUSO
ARTE ELKARTEA
Claudia Perarnaud,
Sara Perarnaud,
Amaia Martín,
Nahia García,
Lucía Navas,
Claudia Navas,
Minerva Nurko,
Ana Pouzas,
Nuria Gómez,
Jon Ander Alonso,
Markel Etxabe
(9-12 urte / años)



"Pribatutasunaren aterkia"
MARI LUZ ETXANIZ
Irati Agirregomezkorta Zorzano
12 urte / años



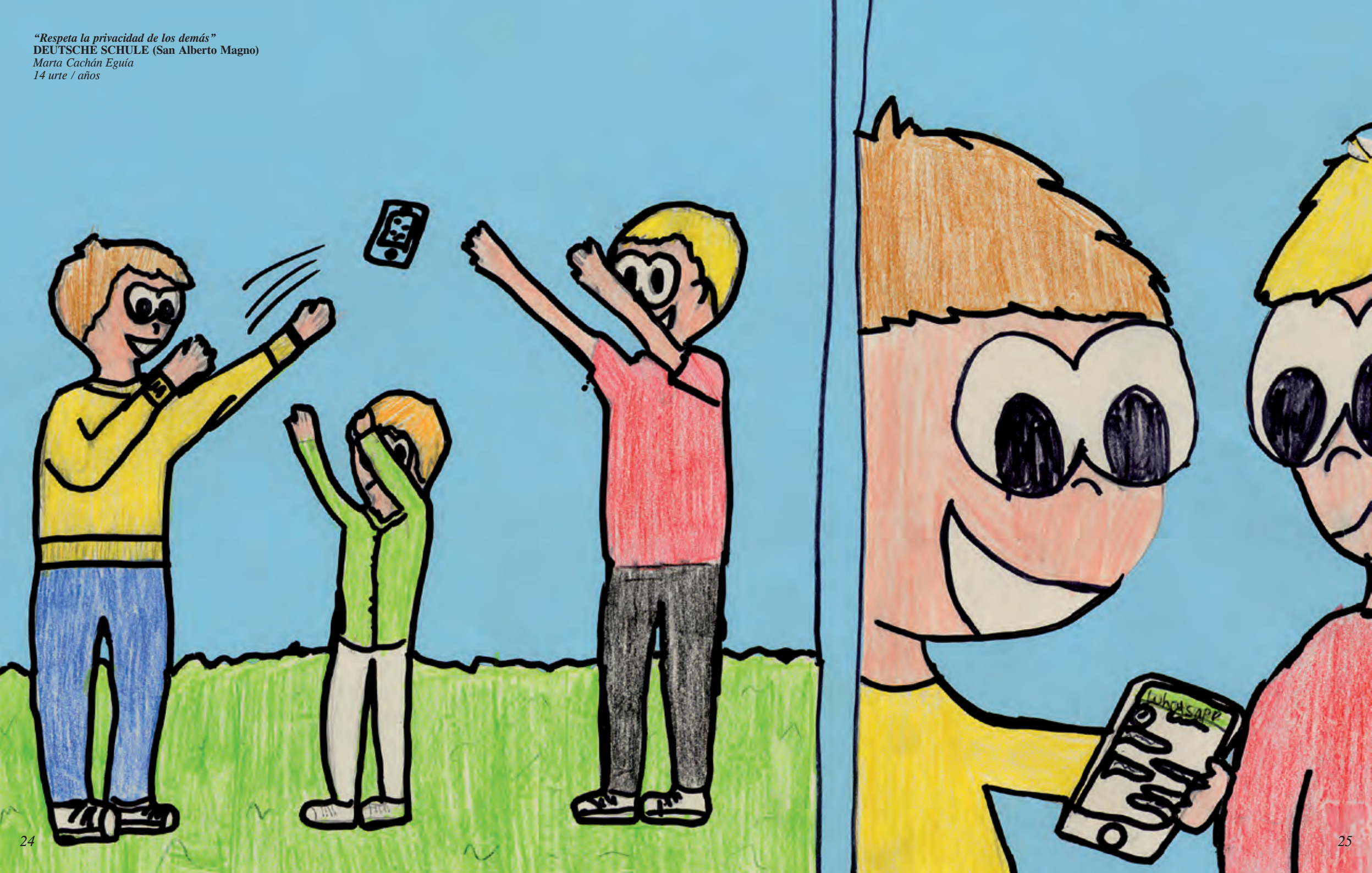
"#Koloretan blai"
MARTUTENeko
GAZTELEKUA
Ibarne Varona Erice,
Maidier Serra Galván,
Enara Iturriza Mendiburu,
Izar Irazusta Garmendia,
Aroa González Ontoria,
Ane Genua Mujika
(9-12 urte / años)

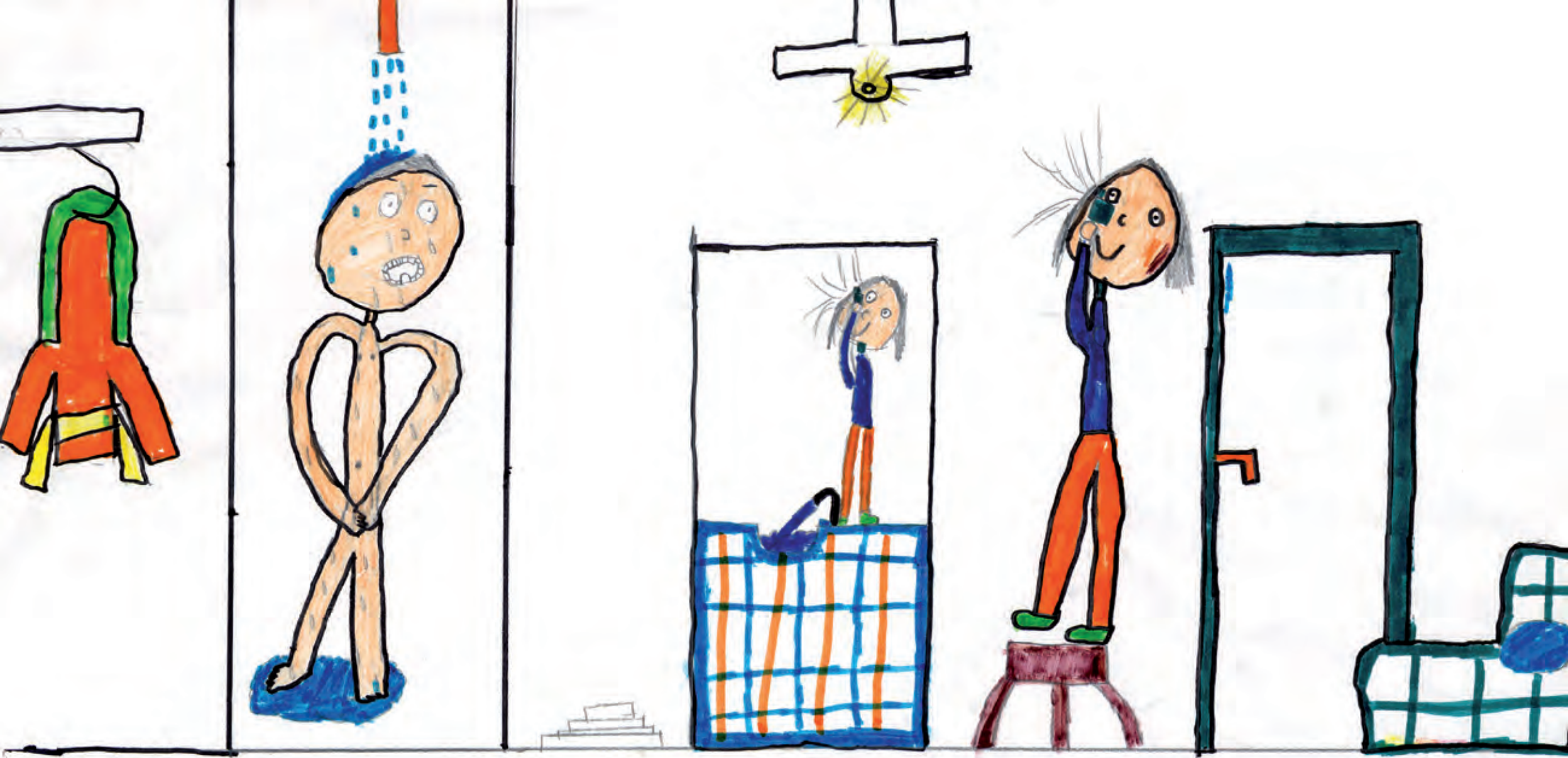


13-15 URTEKO KATEGORIA



"No privacy"
SALESIANOS DONOSTIA
Julen Carretero,
Eneko Mansilla,
Aitana Reguero
(13-15 urte / años)





"Pribatutasunaren lapurreta"
 ALTZA BHI
 Eneko Vega Campo
 14 urte / años



Izenbururik gabe
SALESIANOS
DONOSTIA
Ane Lekuona,
Arantza Ferreiro,
Naiara Macho
(13-15 urte / años)

16-18 URTEKO KATEGORIA

Gure
gorputza
gurea da

Zure pribatutasunaren
jabea zara

giltza zure
eskuan dago

Yo
decido
lo que la
gente ve

ERRESPETATU
BESTEEN KONTUAK

dena pribatua
da publikoa
egiten duzun arte

ZUK AUKERATZEN DUZU

Navega con
seguridad

ikusi, sentitu,
partekatu baina
errespetatu

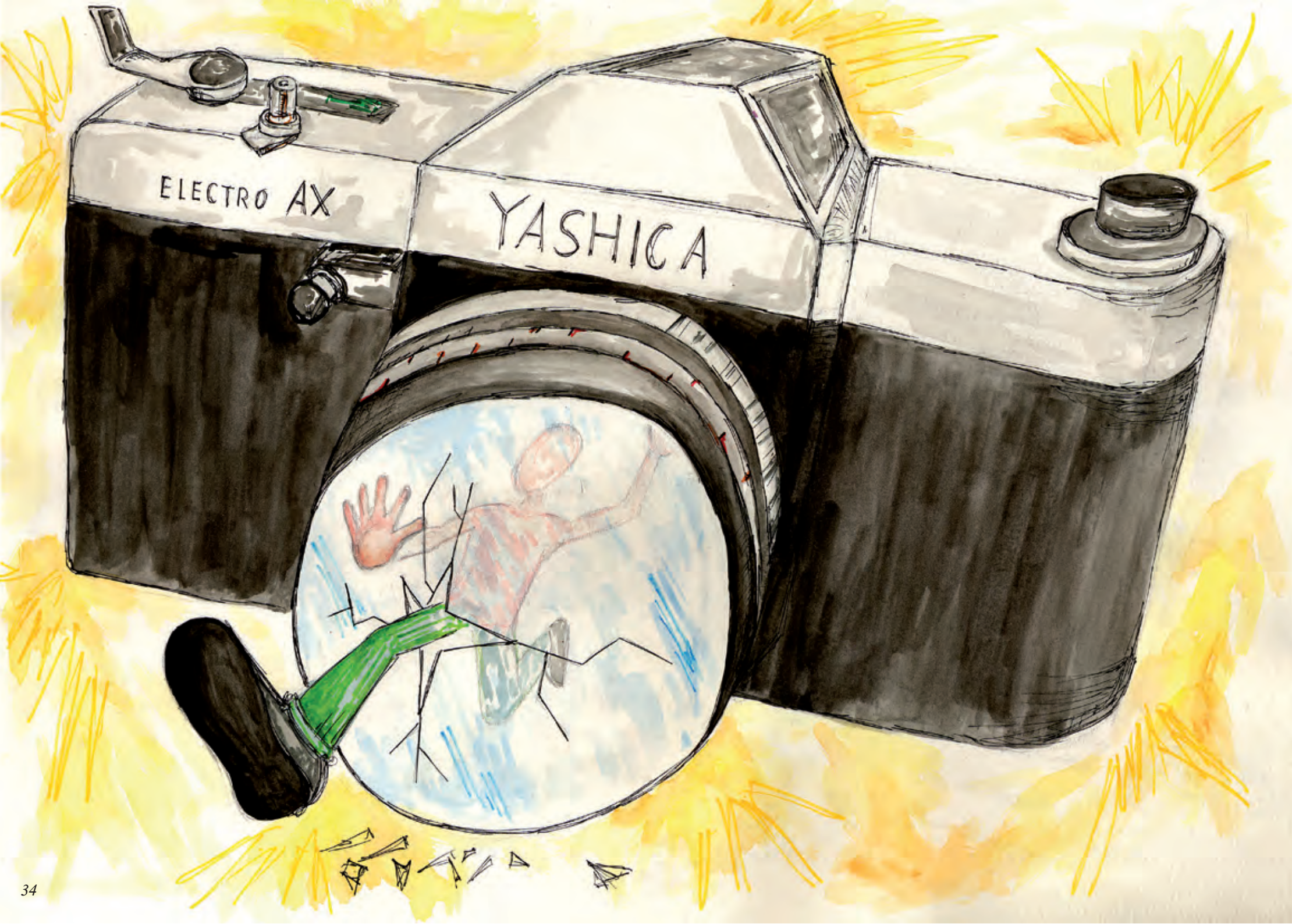
marca tus límites



EZ IZAN KUXKUXEROA!!!

“Ez izan kuxkuxeroa”
GAUTENA
Diego Burguera Grande
17 urte / años





"¡Escapa!"
MIHISE TAILERRA
Nerea Gargallo Ayastuy
17 urte / años





"No mires detrás de la puerta"

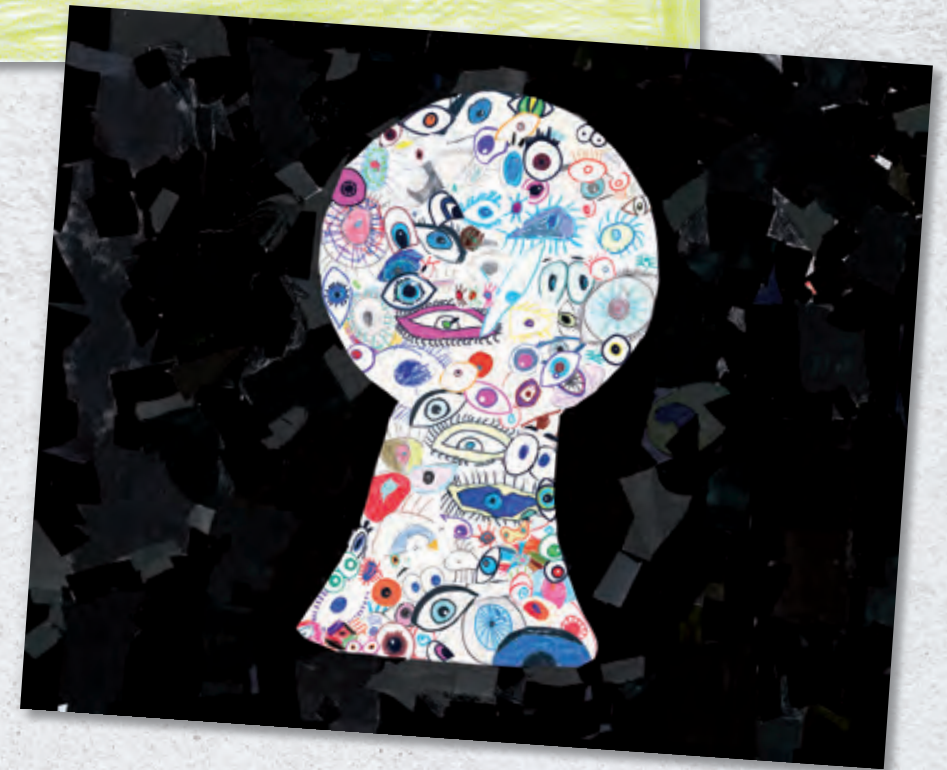
GAUTENA

*Adrián Blasco Aramburu, Marouf Cheikh Malaine, Iñaki Gago Etxeberria, Amets Iartzabal Etxandi,
Ander Martínez-Esproncada Ruano, Cristina Tellechea de León
(16-18 urte / años)*

GALERIA



“Gure Gauzak”
GROSEKO HAURTOKOIA
Leire Fernández Aguirre,
Amaita Mansoa Artia,
Irati Penaio Hoyos,
Aaron Romero Moreda,
Aritz Fernández Cerio,
Itaki Silvestre Tavarez
(6-8 urte / años)



“Begiak”
BIDEBIETAKO HAURTXXOKOA
Izaro Rubio, Julen Sánchez, Soraya Varela, Olaia De La Fuente, Fernando Corozo, Maialen Lorenzo, Julen Unai Pingarrón, Adriana Graña, Ainhoa Andrew, Nuria Martín, Ugaitz Legaria, Unai Polidori, Aimar Porrua, Unai Porrua, Haizea Sánchez, Paul González, Gorka Martos, Jose Luis Morán, Unai Martínez, June Sánchez, Xabi Arcelus, Iván Arcelus, Mara López, Eneko Niño, Sara Daniela Velasco, David Cerio, Abigail Escobar, Lucía Díaz, Leire Álvarez, Mansour El Kori, Zakhariy Zadorozhnyak, Julene Navio, Iván Bermúdez, Marko González, Danel Martos, Nerea Méndez, Adir Martín, Dayana Marcato
 (6-8 urte / años)



"Begietan begi"

EGIAKO HAURTXOKOA

Yilmari Tercero, Amets Turrillas, Iker Tercero,
Aslhy Oviedo, Eneritz Adanez, Inge Otamendi,
Saioa Delgado, Sara Arizmendi, Lide Cortés
(6-8 urte / años)



"Estanpida"

**HARRI BERRI OLETA
IKASTETXEA**

Ander Vicente
6 urte / años

"Ama respeta mi privacidad"
THE ENGLISH SCHOOL
Gorka Induráin Madarieta
6 urte / años



"Giltzaren jabe"

CATALINA ERAUSO

ARTE ELKARTEA

Nahia Gilgado Lucas,
Sara Masa Oñate,
Emma Cobos Rodríguez,
Andrea Ruiz Errekalde,
Marrubi Bissuel Hernando,
Sergio Lozoya Cruz,
Mateo Cobos Rodríguez,
Alain Intxausti González
(6-8 urte / años)





"Jakingurakeria"
AMARAKO HAURTOKOA
 Iraitz Menéndez Fernández,
 Haizea De Carvalho Fernández,
 Eder Albizu Delgado,
 Juan Miguel Condori Valdez,
 Shi Qui Zhang,
 Adriana Gisbert Rodríguez,
 Kekoa Alayo Alonso,
 Lur Irazusta Martín,
 Lotfe Cherkaoui,
 Faris Cherkaoui,
 Iker Gómez Romero,
 Leire Daniela Osegura,
 Sisi Lin Liu, David Lin Liu,
 Aylin Cárdenas Ibarra,
 Aminata Cámara Urruzin,
 Goizane Cámara Urruzin,
 Jon Ander Liberal Guerrero,
 Janire Arraras López,
 Mateo Sánchez Gascón
 (6-8 urte / años)



"Respetar mi privacidad"
THE ENGLISH SCHOOL
 Sara Balatif Menegatti
 6 urte / años



"Argazkirik ez"
HARRI BERRI OLETA
IKASTETXEA
 Iraitz Izaguirre Martínez
 7 urte / años



"Pribatutasunaren giltza"
LA ANUNCIATA IKASTETXEA
 Irene Alicante Cabrero, Nusta Noemi Díaz Tuquerres, Aner Gallardo, Monny Nyame Aboagye, Nora Rocha Arechaga
 (6-8 urte / años)



“Ez”
MARI LUZ ETXANIZ
 Erika Casanova Morea
 8 urte / años



“Ez ikutu besteen gauzak”
IKASBIDE IKASTOLA
 Naroa García
 8 urte / años



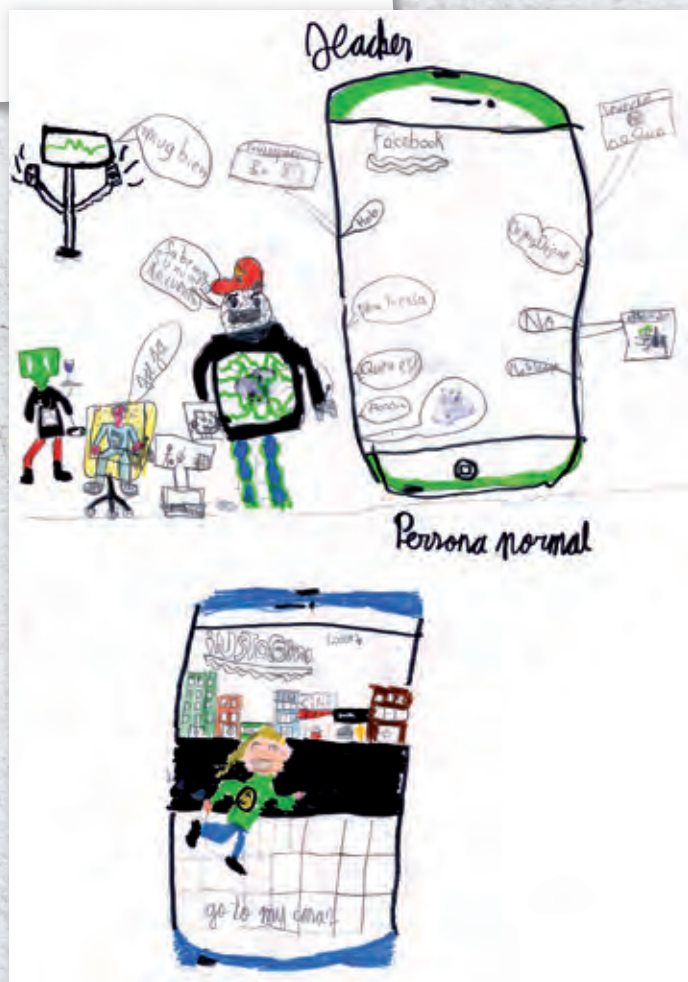
“Foto denuntzia”
LA SALLE SAN LUIS
IKASTETXEA
 María Casanova Gurruchaga
 8 urte / años



“Ez dizut esango”
MARI LUZ ETXANIZ
 Julen Urretabizkaia Martín
 8 urte / años



“Umearen sekretua”
ALTZA HERRI
IKASTETXEA
 Rebecca Santiago Muñoz
 9 urte / años



“Intimitatea altxor bat da”
DEUTSCHE SCHULE
 (San Alberto Magno)
 Daniel González Arena,
 Alfonso Ussia Tejada
 (9-12 urte / años)



“Dena ikusten duen begi izkutatua”
SUMMA ALDAPETA IKASTETXEA
 Liu Yuan, Iker Rodríguez Cisneros, Claudia Pinto Benito, Paula Lesaca Molins,
 Eneko Rubio Beitia, Isabela Prieto Da Silva
 (9-12 urte / años)

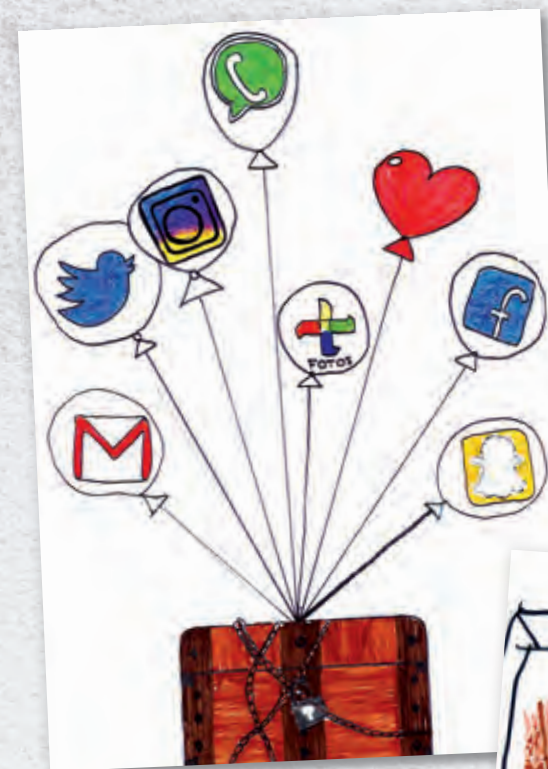


“Nire sekretuen etxea”
MARI LUZ ETXANIZ
 Unai Vidal Pulido
 8 urte / años



Izenbururik gabe
TXIKI AKTIBA

Maialen Navarro Ramírez, Leire Sofia Montilla Marín, Danna Mabel Quishpe Flores, Marian Stephanie Andino Acosta, Celeste Andrea Velázquez, Damarys Nicole Olvera Macías, Samantha Gisselle Flores Guzmán, Jefferson Said Osorio Oviedo, Daniela Lizeth Sánchez Guzmán
(9-12 urte / años)



“Intimitateen Kutxa”
GROSEKO GAZTELEKUA
Felicitas Werthmann
12 urte / años



“Bakoitza bere munduan”
MARI LUZ ETXANIZ
Ainhize Morcillo Pascual
9 urte / años

“Ez egin lagunik ez badituzu ezagutzen”
IBAI IKASTOLA
Sara Azpiroz Alkiza,
Ane Gainza De La Torre
9 urte / años





"Internet"
SAN IGNACIO DONOSTIA IKASTETXEA
 Ander Goenaga Ascainurrieta, Ander Marín Vázquez, Nicolás Martínez San Juan
 (9-12 urte / años)



"Kutxak"
MARI LUZ ETXANIZ
 Ángela Texeira Fernández
 10 urte / años



"No leas mi diario"
MARGOTU JUNCAL AGUIRRE
 Inge Ugarte Sasiain
 10 urte / años



"Hau al da intimitatea?"
DEUTSCHE SCHULE
 (San Alberto Magno)
 Guillermo Sáez Ruiz De Muiain,
 Erik Schiller Fernández
 10 urte / años



*"Argazkiak baimenik gabe ez!"
AIETEKO HAURTXOKOA
Irene Erauskin Mirasolain
10 urte / años*



*"Aeropuerto"
DEUTSCHE SCHULE
(San Alberto Magno)
Marcos Araújo Geroovska,
Erik Sixto Olaria,
Paúl Fernández Elvira
11 urte / años*



*Izenbururik gabe
GROS-EGIAKO
GIZARTE ZERBITZU
GUNEA
Lander Arrese-Igor
10 urte / años*

*"Derecho a la intimidad"
MIHISE TAILERRA
Mónica Lasarte De Villar
10 urte / años*



*"El espacio espía"
CATALINA ERAUSO
ARTE ELKARTEA
Darilemmy Hernández Gómez
11 urte / años*



"Intimitatea mesedez"
JAKINTZA IKASTOLA
Unai Duryó
11 urte / años



"Kuxkuxeroak"
AXULAR LIZEOA
Markel Uranga Zangitu, Markel Fernandez Eskudero,
Nahia Malaxetxebarria Etxeberria, Maddi Múgica Sarasa
9 urte / años



"Zure gauza ez bada ez hartu"
ZUHAIZTI ESKOLA PUBLIKOA
Lucia Carrillo Maiz,
Ane Sesé
11 urte / años



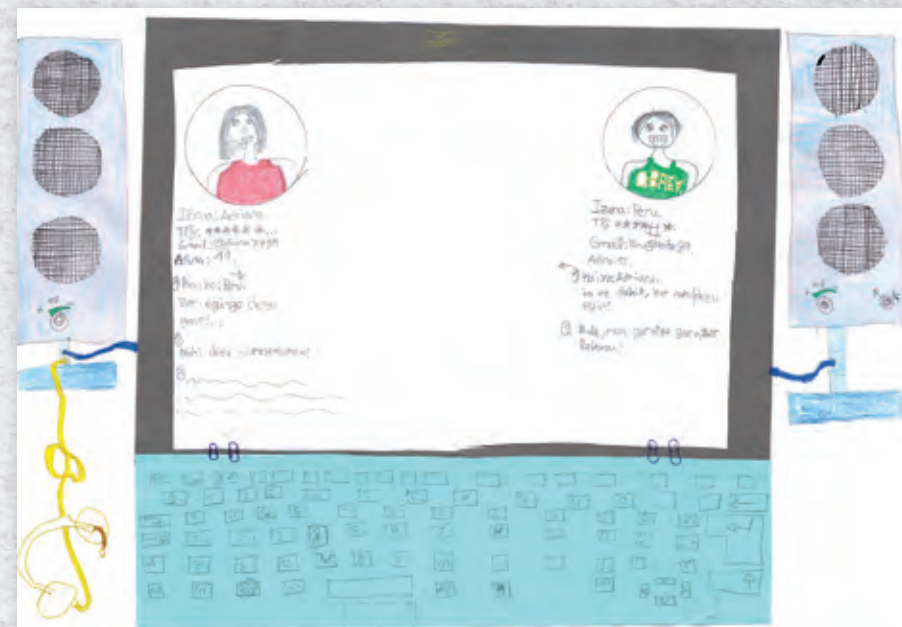
Izenbururik gabe
OPORRAK BAKEAN
Ali Salem Said
12 urte / años



“Kontuz ibili sare sozialetan”
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
 Marta Arrastio Ripa
 12 urte / años



“Ixtita”
MARI LUZ ETXANIZ
 Nuria Texeira Fernández
 12 urte / años



“Mezuekin kontuz ibili behar da”
NTRA. SRA. ARANZAZU IKASTETXEA
 Peru Goikoetxea
 12 urte / años



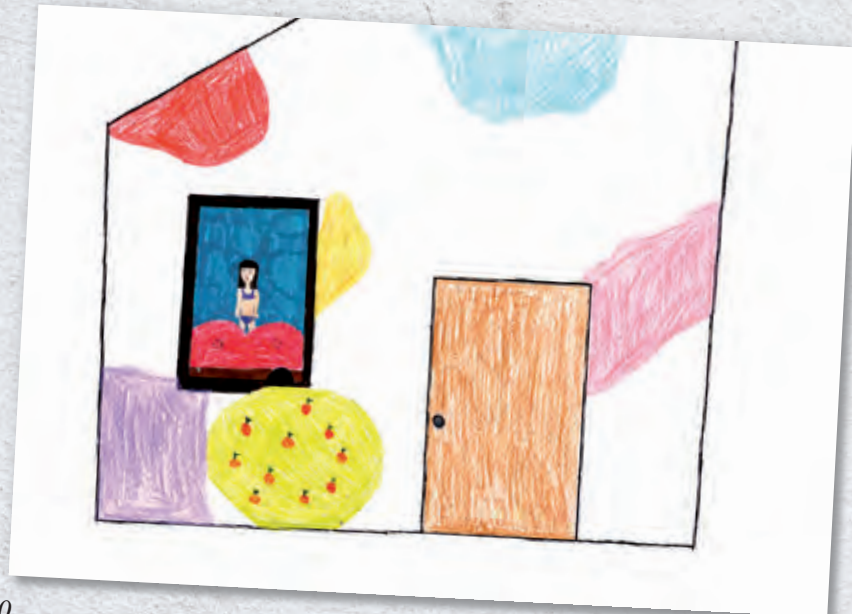
“Born to have privacy”
SALESIANOS DONOSTIA
 Idoia Azurmendi, Claudia Serón, Sandra Incinillas
 (13-15 urte / años)



"Intimitatea"
SALESIANOS DONOSTIA
 Julen Lizarraga, Julen Mendiluze, Jokin González, Iñigo Lorente
 (13-15 urte / años)



"Pribatutasuneko lupa"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
 Jon Camacho Piñero, Nicolás Sancho Ortiz
 (13-15 urte / años)



"Bakoitzak bere pribatutasuna izan behar du"
ALTZA BHI
 Erika Gilsanz Terroso
 13 urte / años



"Mira ya tengo la foto"
SALESIANOS DONOSTIA
 Vera Álvarez Gago, Paula Gómez Mazón
 (13-15 urte / años)



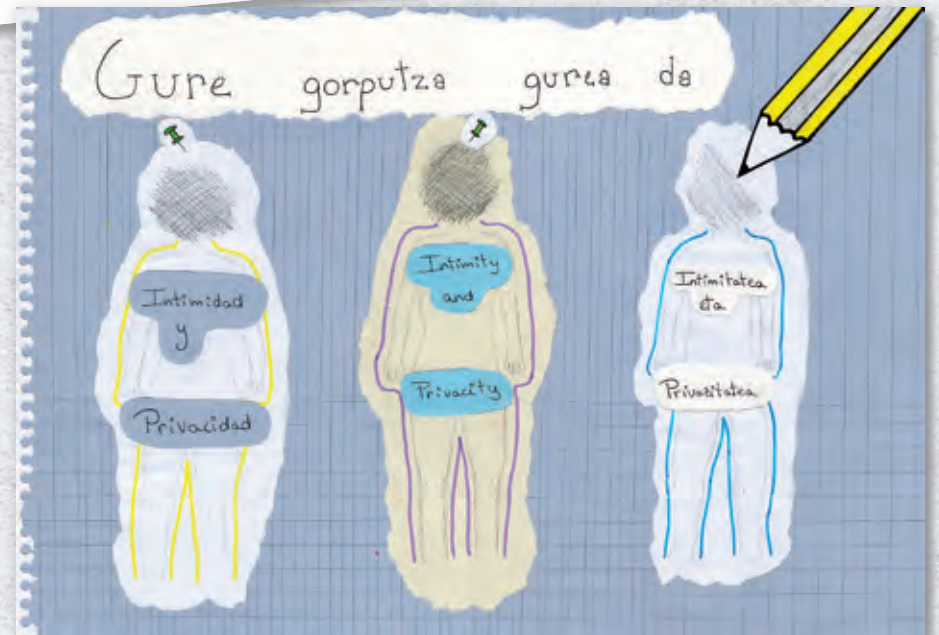
"Möbilaren pribatutasuna"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
 Leire Elcano Repáraz, Ana Leal Yoldi
 (13-15 urte / años)



"Selfie... eta gero zer?"
DEUTSCHE SCHULE
 (San Alberto Magno)
 Julia Fernández Odriozola
 13 urte / años



Izenbururik gabe
MARI LUZ ETXANIZ
 Garazi Etxaniz Idarreta
 14 urte / años



"Gure gorputza gurea da"
DEUTSCHE SCHULE
 (San Alberto Magno)
 Alex Campos EliceGUI
 14 urte / años



"Famatuek ez dute intimitaterik"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
 Mare Ausan Vaca
 14 urte / años



Izenbururik gabe
EGIAKO GAZTELEKUA
 Dionelys Jiménez
 16 urte / años



"Siempre con control"
SALESIANOS DONOSTIA
 Erika González Montes
 16 urte / años



"Intimidadea edukitzea"
ALTZA BHI
 Uxue Iranzo García
 15 urte / años

Eskerrik asko

Aieteko Gaztelekua
Aieteko Haurtxokoa
IES Altza BHI
Altza Herri Ikastetxea
Amarako Gaztelekua
Amarako Haurtxokoa
Axular Lizeoa
Bidebietako Gaztelekua
Bidebietako Haurtxokoa
Bizarain Ikastola
Catalina de Erauso Arte Elkartea
Deutsche Schule San Alberto Magno
Egiako Gaztelekua
Egiako Haurtxokoa
Gautena
Groseko Gaztelekua
Groseko Haurtxokoa
Harri Berri Oleta Ikastetxea
Ibai Ikastola
Ikasbide Ikastola

Intxaurrendoko Haurtxokoa
Jakintza Ikastola
La Anunciata Ikastetxea
La Asuncion Ikastetxea Donostia
San Luis La Salle Ikastetxea Donostia
Margotu Juncal Aguirre
Mari Luz Etxaniz
Salesianos Donostia
Martuteneko Gaztelekua
Martuteneko Haurtxokoa
Mihise Tailerra
Ntra. Sra. de Aranzazu Ikastetxea
Oporrak Bakean
San Ignacio Donostia Ikastetxea
Gros-Egiako Gizarte Zerbitzu Gunea
Summa Aldapeta Ikastetxea
The English School
Txiki Aktiba
Zuhaizti Eskola Publikoa



Antolatzaileak / Organizan



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Giza Eskubideak
Derechos Humanos



Laguntzailea / Colabora



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA
Bakegintza eta Bizkideztarako
Idazkaritza Nagusia
Biktimen eta Giza Eskubideen Zuzendaritza

PRESIDENCIA
Secretaría General para la Paz
y la Convivencia
Dirección de Víctimas y Derechos Humanos